

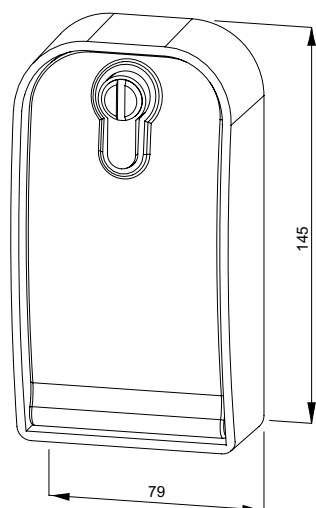
**Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Manual para el conexionado y el uso**



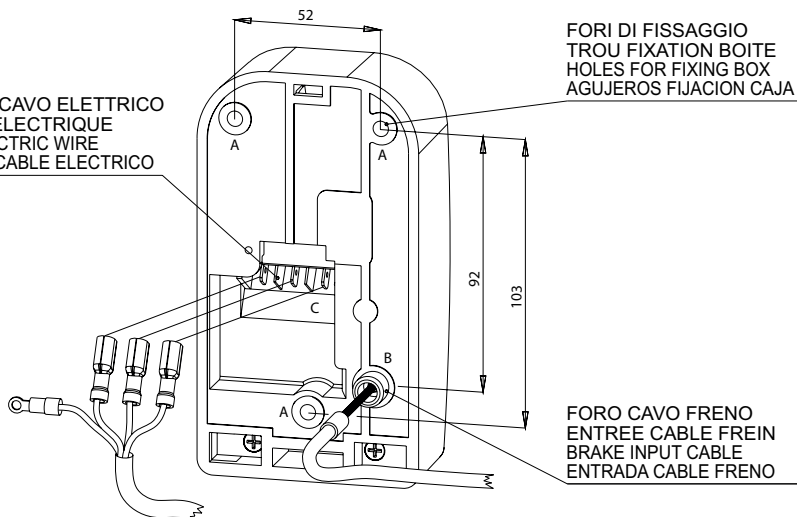
Art. EDP4

Blindino in alluminio con pulsante e leva di sblocco
Aluminium selector with push button and unblocking handle
Selecteur en aluminium avec bouton poussoir et poignée de déblocage
Selector en aluminio con interruptor y palanca de desbloqueo

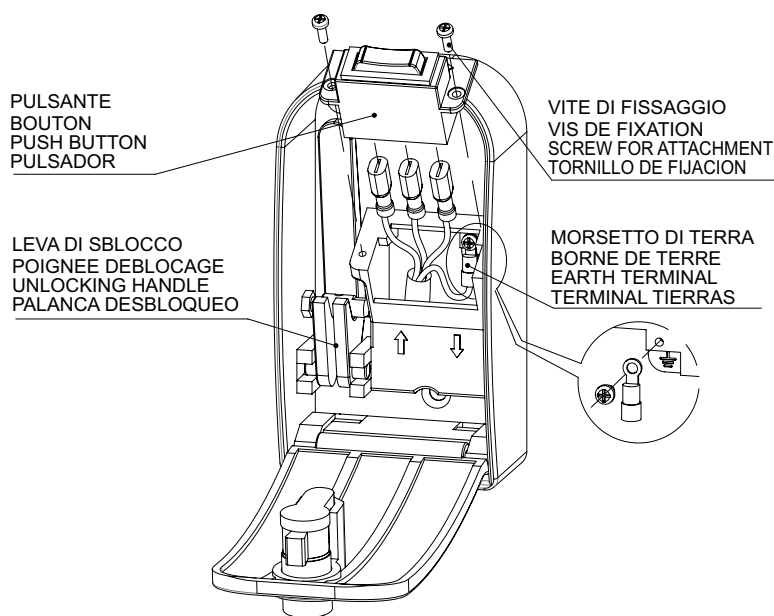
1) PREPARAZIONE - PREPARATION - PREPARATION - PREPARACIÓN



ENTRATA CAVO ELETTRICO
ENTREE ELECTRIQUE
INPUT ELECTRIC WIRE
ENTRADA CABLE ELECTRICO



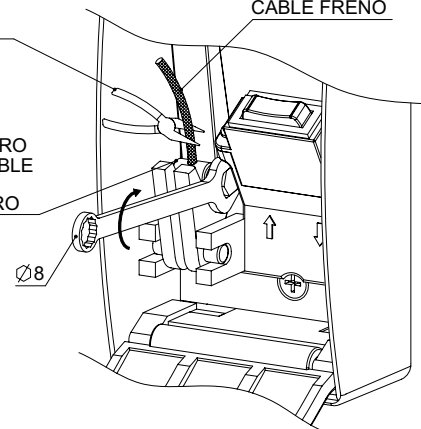
2) INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - PREPARACIÓN



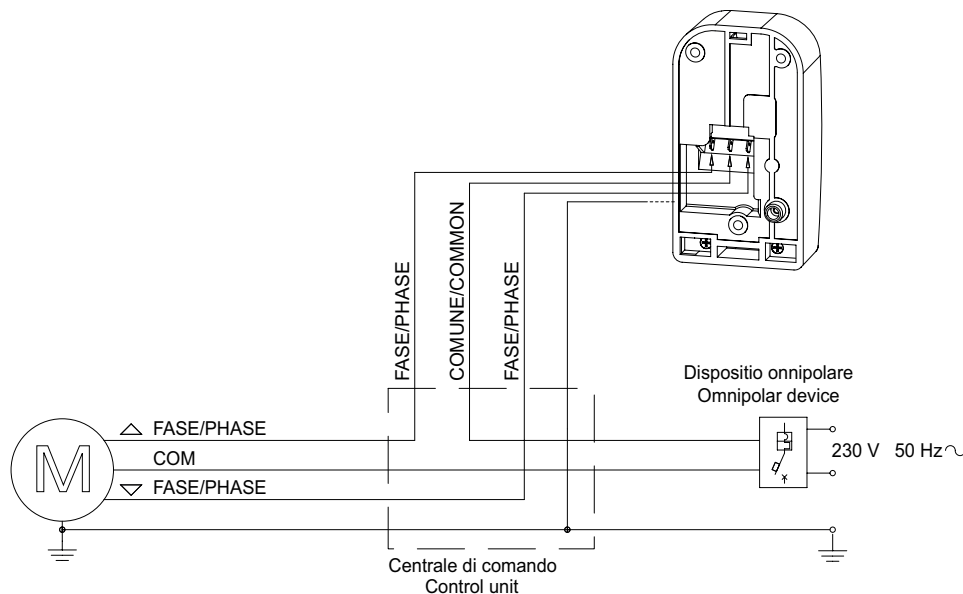
TAGLIARE
ENTAILLE
CUT
TAJO

CAVO FRENO
CABLE FREIN
BRAKE WIRE
CABLE FRENO

PRIGIONIERO
SERRE CABLE
PIN
PRISIONERO



3) SCHEMA DI COLLEGAMENTO - ELECTRICAL CONNECTIONS - CONNEXION ELECTRIQUE - CONEXIONES ELECTRICAS



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PREPARAZIONE: Predisporre l'uscita dei cavi elettrici e del cavo di sblocco dal muro, rispettando gli appositi ingombri del blindino.

Eseguire i tre fori di fissaggio per avvitare il blindino alla parete (fig.1)

INSTALLAZIONE: Togliere dalla sede il pulsante svitando le due viti di fissaggio (fig.2). Eseguire i collegamenti elettrici come mostrato in fig. 3; Bloccare il terminale di terra nell'apposita sede (fig. 2).

COLLEGAMENTO DELLO SBLOCCO: Inserire il cavo dello sblocco nell'apposita sede (fig. 1 e 2) e inserire il cavo metallico nel foro della leva. Posizionare la leva nell'apposita sede. Applicare sul cavo il prigioniero accostandolo alla leva e serrandolo con chiave da 8mm (fig. 2). Agire sulla vite di registro posta sul fondo del freno del motoriduttore e porre in tiro la guaina. Tirare la leva e verificare che il motoriduttore venga sbloccato movimentando a mano la serranda. Se necessario agire di nuovo sulla vite di registro o sulla vite d'arresto. Verificare il serraggio e tagliare il cavo in eccedenza (fig. 2).



ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA:

- Evitare manovre inutili e non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo di comando
- Osservare il movimento dell'automatismo tenendo lontane le persone fino al completamento della manovra
- Verificare il corretto funzionamento dell'automatismo e dei sistemi di sicurezza
- Qualora l'utilizzatore non sia in grado di procedere alle manovre o riscontri anomalie di funzionamento, si rivolga immediatamente all'installatore.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

PREPARATION: Prepare the electrical wire and release cable outlet from the wall, respecting the preset spaces on the switch box.

Drill three holes to fix the casing to the wall (fig. 1).

INSTALLATION: Unscrew the push button fixing screws and remove the push button (fig. 2). Hook up the electrical connection as shown in fig. 3; attach the ground terminal to its place (fig. 2).

CONNECTING BRAKE UNLOCK CABLE: Insert the release cable into its slot (fig. 1 and 2) and insert the metallic cable in the lever hole. Move the lever to its place. Place the set screw on the cable and approach it to the lever. Tighten the set screw with a 8mm wrench. Move the tightener on the back side of the motoreducer brake and tighten the sheath. Pull the lever and move the device manually to check that the motoreducer is unlocked. If the motoreducer were not completely unlocked, adjust the tightener or the set screw. Make sure that it has been tightened firmly and cut off any excess cable (Fig.2).



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

- Only use when necessary and do not allow children to play with the control device.
- Keep an eye on the automatic device when in operation, keeping people away from the area until the operation has been completed
- Make sure that the automatic device and relative safety systems are in good working order
- Use the special release key provided to activate the manual release mechanism
- Contact the installer immediately if you are unable to operate the device or observe any anomalies.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

PREPARATION: Disposer la sortie des câbles électriques et du câble de déblocage du mur en respectant les espaces prévus à cet effet sur le corps du sélecteur. Réaliser les trois perforations de fixation pour visser le boîtier au mur (fig.1).

INSTALLATION : Retirer le bouton poussoir de son emplacement en enlevant les deux vis (fig 2). Effectuer les raccordements électriques comme illustré dans la fig.3; bloquer la borne de terre dans son siège (fig. 2).

RACCORD DU DISPOSITIF DE DEBLOCAGE : Placer le câble de déblocage dans son siège (fig. 1 et 2) et le câble métallique dans le trou du levier. Mettre maintenant le levier à son emplacement. Placer le prisionnier sur le câble en l'approchant du levier et le serrer avec une clé de 8mm (fig.2). Manipuler le tendeur placé dans la partie arrière du frein du motoreducteur et tendre la gaine. Tirer le levier et vérifier que le motoreducteur est bien débloquenté en bougeant manuellement la fermeture. S'il n'est pas tout à fait débloquenté, manipulez à nouveau la commande ou le prisionnier. Vérifier le serrage et couper la partie excédentaire du câble (fig. 2).



INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ:

- Éviter les manoeuvres inutili et ne pas laisser les enfants jouer avec le dispositif de commande
- Observer le mouvement du dispositif automatique en gardant les personnes à distance jus qu'à la fin de la manoeuvre
- Vérifier le bon fonctionnement du dispositif automatique et des dispositifs de sécurité
- Si l'utilisateur n'est pas à même de procéder à la manoeuvre ou relève des anomalies de fonctionnement, s'adresser directement à l'installateur.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PREPARACION: Preparar la salida de los cables eléctricos y del cable de desbloqueo de la pared, respetando los espacios previstos en el cuerpo del selector. Realizar los tres agujeros de fijación para atornillar la caja en la pared (fig. 1).

INSTALACION: Sacar el pulsador de su alojamiento desatornillando los dos tornillos (fig. 2). Effectuer les raccordements électriques comme illustré dans la fig.3 ; bloquer la borne de terre au pivot en aluminium (fig.2).

CONEXIÓN DEL DESBLOQUEO: Introducir el cable de desbloqueo en el espacio al efecto (fig. 1 y 2) y insertar el cable metálico en el agujero de la palanca. Colocar ahora la palanca en su lugar. Aplicar en el cable el prisionero acercándolo a la palanca y apretarlo con una llave de 8mm (fig.2). Actuar sobre el tensor colocado en la parte posterior del freno del moto reductor y poner en tensión la funda. Tirar de la palanca y verificar que el moto reductor esta desbloqueado moviendo a mano el cierre. En el caso que no este del todo desbloqueado, vuelva a actuar sobre el registro o sobre el prisionero. Verificar el cierre y cortar el exceso de cable (Fig.2).



IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

- Evite maniobras inútiles y no permita a los niños jugar con el dispositivo de control
- Observe el movimiento del automatismo, manteniendo alejada a toda persona hasta que la maniobra esté completa
- Verifique el correcto funcionamiento del automatismo y de los sistemas de seguridad
- Si el usuario no está en condiciones de proceder a las maniobras o detecta anomalías en el funcionamiento, deberá dirigirse inmediatamente al instalador.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2006/95/CE e successive.

Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.



L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écopatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



Le produit est conforme à la directive européenne 2006/95/CE et suivantes.

Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.



The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.



Product is according to EC Directive 2006/95/CE and following norms.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compra un aparato equivalente.



El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.



El producto es conforme a la directiva europea 2006/95/CE y sucesivas.

ELVAX

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

800-862307



49400862A0 01 16 03
VIMAR - Marostica - Italy